



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mevrouw de Minister,

Ter zitting van 13 december 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die om de volgende reden werd ingediend tegen de NMBS. Op 25 april 2007 werd het binnenlopen van de train Jambes-Essen in het station Antwerpen Centraal door de treinbegeleider enkel aangekondigd in het Frans. Een collega-begeleider nam vervolgens het woord in het Nederlands.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt de directeur-generaal van B-Reizigers Nationaal het volgende:

"... In de relaties met de reizigers, bij aankondigingen, alsook bij het opstellen van documenten bestemd voor de reizigers is het treinbegeleidingspersoneel verplicht de taalwetten na te leven.

Het Handboek van de Treinbegeleider (deel 3 – Bedienen van treinen, punt 4 – Toepassing van de taalwetten) schrijft voor dat de treinbegeleider in Antwerpen tijdens de aankondigingen uitsluitend het Nederlands dient te gebruiken. In relatie met de klant wordt eveneens Nederlands gesproken. Indien de aangesprokene te kennen geeft dat hij de taal niet begrijpt, dient de treinbegeleider over te schakelen naar de tweede taal, met name het Frans indien dit de taalrol is waartoe de klant behoort.

De treinbegeleider heeft niet gehandeld conform de taalwetgeving. Zijn collega zette de fout recht door de aankondiging opnieuw en correct te doen, namelijk in het Nederlands. Wij kunnen enkel besluiten dat de eergenoemde bediende verstrooid was tijdens het aankondigen.

De Directie Reizigers Nationaal zal de nodige maatregelen treffen om het belang van de correcte toepassing van de taalwetten te benadrukken..."

*

* *

De lijn (Jambes-Essen) waarop de klacht betrekking heeft, is een gewestelijke dienst als bedoeld door artikel 35, §1, b, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), waarvan de werkring zowel het tweetalige gebied Brussels-Hoofdstad als het Franse en het Nederlandse taalgebied doorkruist.

Een dergelijke dienst valt onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad die, naar luid van artikel 18 van de SWT, hun berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans stellen.

M.b.t. de treinen die meerdere taalgebieden aandoen, komt dat er, meer bepaald, op neer dat de mondelinge aankondigingen en de schermmededelingen in het Nederlands en het Frans worden geformuleerd wanneer de trein door het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad rijdt, in het Nederlands of het Frans wanneer de trein zich in het homogeen Nederlandse of homogeen Franse taalgebied bevindt, en zelfs in het Frans en het Duits wanneer de trein het Duitse taalgebied doorkruist (adviezen 36.020 van 9 maart 2006 en 37.184 van 22 juni 2006).

In het voorliggende geval had de aankondiging, in het Nederlandse taalgebied, enkel in het Nederlands moeten gebeuren.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van deze brief wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS